

Contents• **Important facts** حقائق مهمة1. **Language processing is subconscious.** "العقل الباطن" العملية اللغوية الغير الواعية2. **Often, language processing is not observed physically.** غالباً، العملية اللغوية لم تُلاحظ جسدياً.• **How to analyse language processing?** كيفية تحليل المعالجة اللغوية؟1. **Slips of the tongue** زلات اللسانImportant Facts I حقائق مهمة I

1. Language processing (i.e. language production and language perception) is subconscious:

1- 1- المعالجة اللغوية (أي إنتاج وإدراك اللغة) هي اللاوعية.

When reading an English text, do your eyes move continuously or move with slight pauses?

عند قراءة النص الانجليزي، هل تتحرك عينك باستمرار أو تتحرك مع وقفات بسيطة؟

While reading, your eyes do not move smoothly from left to right. If you were unaware of this fact, this is because language processing is subconscious!

أثناء القراءة، عينك لا تتحرك بسلاسه من اليسار إلى اليمين. إذا لم تكن مُدرك لهذه الحقيقة، بسبب العملية اللغوية الغير الواعية.

Important Facts II حقائق مهمة II

2. Since language processing is a mind-internal process, it is mostly not physically observable.

حيث العملية اللغوية هي العملية العقلية الداخلية، غالباً لا يتم ملاحظتها جسدياً.

For example, we cannot see how does the mind combine words to produce sentences?

على سبيل المثال، لا يمكننا رؤية كيف العقل يجمع الكلمات لينتج الجُمْل؟

To overcome this predicament (i.e. hidden language processing), psycholinguists GUESS the hidden mental process by analyzing the observable behavior.

للتغلب على هذه المعضلة (العملية اللغوية المخفية) علم اللغة النفسي تخمين عملية عقلية مخفية يمكن ملاحظتها عن طريق تحليل السلوك.



How to observe hidden linguistic processes? كيفية مراقبة العمليات اللغوية المُخفية؟

- Slips of the tongue (morphemes & the mind) (المقاطع والعقل)
- Vocabulary experiments (e.g. lexical decision, the priming paradigm).
- تجارب المفردات (على سبيل المثال القرار المعجمي، النموذج الخارجي)
- Timed-reading experiments تجارب القراءة المؤقتة.
- Event-related potentials. الإمكانية المتصلة بالحدث.

Slips of the tongue & Spoonerisms زلات اللسان والتلعثمExamples أمثلة

Slips of the tongue involve: exchanging morphemes within a sentence

زلات اللسان تنطوي على : تبادل المقاطع "أجزاء الكلمة" داخل الجملة .

These are not just random, useless mistakes. They tell us a lot about how language is processed in the brain!

هذا ليس فقط عشوائياً. الأخطاء العديدة الفائدة تخبرنا الكثير حول العملية اللغوية في الدماغ

Intended: المقصد (X) Bad salad سلطة سيئة

Produced: المُنْتَج Sad ballad --سيء سلطة (X)

Intended I'd forgotten about that

أنا قد نسيت ذلك

Produced: (X) I'd forgot aboutten that

Intended: easily enough بسهولة كافية

Produced: (X) easy enoughly

So what do slips of the tongue tell us about the brain and language processing?

حسناً ما هي زلات اللسان حدثنا عن الدماغ والعملية اللغوية؟



تخبرنا عن : They tell us that

1- We plan our speech before uttering it.
نحن نُخطّط الكلام قبل أن نتكلم

2- Morphemes function independently from words during sentence planning.
المقاطع تعمل باستغالية في الكلمات خلال تخطيط الجملة .

Intended: المقصود rules of word formation . قواعد معلومات الكلمات

Produced: كلمات معلومات القواعد words of rule formation. "المُنْتَج" المنطوق